

**GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN  
GOVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION  
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

---

**VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE**

**MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP**

N. 2004 — 3289

[C — 2004/36333]

**7 MEI 2004. — Decreet inzake de Sociaal-Economische Raad van Vlaanderen**

Het Vlaams Parlement heeft aangenomen en Wij, regering, bekraftigen hetgeen volgt:  
Decreet inzake de Sociaal-Economische Raad van Vlaanderen

**HOOFDSTUK I. — *Algemene bepalingen***

**Artikel 1.** Dit decreet regelt een gemeenschaps- en gewestaangelegenheid.

**Art. 2.** Dit decreet regelt het statuut, de werking, de taken en de bevoegdheden van de Sociaal-Economische Raad van Vlaanderen, in afkorting SERV, hierna te noemen de Raad.

**HOOFDSTUK II. — *Opdrachten en hoedanigheden van de Sociaal-Economische Raad van Vlaanderen***

**Art. 3. § 1.** Binnen de Raad vindt er sociaal-economisch overleg plaats tussen de representatieve organisaties van de werknemers, de werkgevers, de middenstand en de landbouw.

De in het eerste lid vermelde organisaties kunnen met elkaar akkoorden sluiten, alsmede aanbevelingen doen aan sectoren en ondernemingen betreffende de aangelegheden bedoeld in artikel 11, § 1.

Het staat de in het eerste lid vermelde organisaties vrij om de in het tweede lid bedoelde akkoorden al dan niet ter bekraftiging aan de Vlaamse regering voor te leggen.

§ 2. Naast de in paragraaf 1 verleende opdracht, functioneert de Raad tevens als de strategische adviesraad voor het beleidsdomein dat betrekking heeft op het economisch beleid, het tewerkstellingsbeleid en het toerisme.

§ 3. Bij het uitbrengen van zijn studies, standpunten, adviezen en andere documenten vermeldt de Raad telkens de hoedanigheid waarin hij optreedt, te weten hetzelf, enerzijds, de hoedanigheid van orgaan van sociaal-economisch overleg als bedoeld in de eerste paragraaf, hetzelf, anderzijds, de hoedanigheid van strategische adviesraad voor het beleidsdomein dat betrekking heeft op het economisch beleid, het tewerkstellingsbeleid en het toerisme als bedoeld in de tweede paragraaf, evenals het artikel van dit decreet waarop zijn optreden is gesteund.

**HOOFDSTUK III. — *Statuut, samenstelling en werking van de Raad***

**Art. 4.** De Raad heeft rechtspersoonlijkheid.

**Art. 5. § 1.** De Raad is samengesteld uit tien leden voorgedragen door de representatieve organisaties van de werkgevers, de middenstand en de landbouw en uit tien leden voorgedragen door de representatieve organisaties van de werknemers. Deze twintig leden worden door de Vlaamse regering benoemd uit dubbele lijsten voorgedragen door die organisaties.

§ 2. Overeenkomstig de in paragraaf 1 bepaalde procedure, benoemt de Vlaamse regering voor ieder lid een plaatsvervanger.

§ 3. De duur van het mandaat van de leden bedraagt vier jaar. Het mandaat is hernieuwbaar.

§ 4. Leden van de Raad en hun plaatsvervangers worden door de Vlaamse regering ontslagen op verzoek van de representatieve organisatie op wier voordracht zij benoemd zijn.

Leden van de Raad en hun plaatsvervangers kunnen ook te allen tijde vrijwillig ontslag nemen.

§ 5. Het lid van de Raad dat voortijdig ophoudt zijn mandaat uit te oefenen, wordt vervangen door zijn plaatsvervanger totdat in de vervanging van het effectieve lid is voorzien met naleving van hetgeen is bepaald in paragraaf 1.

§ 6. De Raad kan, voor het onderzoek van bijzondere vraagstukken, een beroep doen op deskundigen, permanente of tijdelijke werkgroepen, onder de voorwaarden te bepalen in zijn reglement van orde.

§ 7. Ten hoogste tweederde van de leden van de Raad is van hetzelfde geslacht.

Telkens in de Raad één of meer mandaten te begeven zijn, dient per mandaat, door elke voordragende representatieve organisatie, de kandidatuur van minstens één man en één vrouw te worden voorgedragen.

**Art. 6.** Het lidmaatschap van de Raad is onverenigbaar met een mandaat in het Europees Parlement, de Kamer van Volksvertegenwoordigers, de Senaat, het Vlaams Parlement en de Brusselse Hoofdstedelijke Raad, met het ambt van minister, staatssecretaris en hun kabinetsleden, met het ambt van personeelslid van een departement of agentschap van de Vlaamse overheid dat in een hiërarchische verhouding staat tot de minister tot wiens bevoegdheid de Raad behoort, met het ambt van personeelslid van het Vlaams Parlement en de bij het Vlaams Parlement opgerichte diensten en met het ambt van personeelslid van de Raad.

**Art. 7. § 1.** De Raad verkiest onder zijn leden een voorzitter en stelt uit zijn leden het dagelijks bestuur samen.

Het dagelijks bestuur is samengesteld uit een gelijk aantal leden voorgedragen door de organisaties van de werkgevers, de middenstand en de landbouw, enerzijds, en door de organisaties van de werknemers, anderzijds, de voorzitter van de Raad die het dagelijks bestuur voorzit, meegerekend.

§ 2. De regeling van de rechtspositie van het personeel van de Raad wordt vastgesteld door de Vlaamse regering.

De Vlaamse regering stelt de presentiegelden en de vergoedingen van de leden van de strategische adviesraad vast.

§ 3. De Raad stelt zijn reglement van orde op dat verplicht voorziet in :

- 1° de bevoegdheden van de voorzitter;
- 2° de bevoegdheden en de werkwijze van het dagelijks bestuur;
- 3° de wijze van bijeenroeping en beraadslaging;
- 4° de periodiciteit van de vergaderingen;
- 5° de wijze van besluitvorming van de Raad;
- 6° de bekendmaking van de handelingen;
- 7° de voorwaarden waaronder de Raad een beroep kan doen op deskundigen, permanente of tijdelijke werkgroepen, overeenkomstig artikel 5, § 6;
- 8° de organisatie van de administratieve en materiële opvang en het verzekeren van het secretariaat van de in afdeling II van hoofdstuk IV genoemde opdrachten;
- 9° de organisatie van de administratieve en materiële opvang en het verzekeren van het secretariaat van het Vlaams Economisch en Sociaal Overlegcomité;
- 10° enige andere regeling die de werking van de Raad, alsmede de in diens schoot opgerichte commissies, werkgroepen of andere organismen, betreft.

Het in het eerste lid bedoelde reglement is onderworpen aan de goedkeuring van de Vlaamse regering.

§ 4. Onverminderd het bepaalde in artikel 16, § 4, kan elk van de in afdeling II van hoofdstuk IV bedoelde commissies, werkgroepen of andere organismen een eigen reglement van orde inzake de organisatie en de werking daarvan vaststellen.

Enig in het eerste lid bedoeld reglement van orde is onderworpen aan de goedkeuring van de Raad.

**Art. 8.** De voorzitter vertegenwoordigt de Raad in gerechtelijke en buitengerechtelijke handelingen.

De rechtsgedingen waarbij de Raad betrokken is, hetzij als eiser, hetzij als verweerde, worden op verzoek van de voorzitter krachtens een beslissing van het dagelijks bestuur ingesteld.

De voorzitter voert en stelt de vorderingen in kortgeding en de eis tot inbezitstelling in; hij verricht alle daden van bewaring van alle handelingen tot stuiting van verjaring en van verval.

**Art. 9.** § 1. De financiële middelen van de Raad bestaan uit :

- 1° een vaste dotaat die jaarlijks wordt ingeschreven op de begroting van de Vlaamse Gemeenschap;
- 2° een variabele dotaat die bepaald wordt in functie van de bijkomende opdrachten waarmee de Vlaamse regering de Raad belast;
- 3° eigen inkomsten.

§ 2. De Raad maakt jaarlijks aan de minister die de Raad tot zijn bevoegdheid heeft, een ontwerp van zijn begroting over, mede opgesplitst in functie van de algemene en bijzondere opdrachten die bij dit decreet zijn bepaald. De begroting wordt achtereenvolgens aan de Vlaamse regering en aan het Vlaamse Parlement ter goedkeuring voorgelegd.

§ 3. De Raad voert een boekhouding en stelt de begroting en de rekening op volgens de wijze zoals door de Vlaamse regering bepaald.

**Art. 10.** De Raad richt een secretariaat in dat in staat is de administratieve ondersteuning voor zijn algemene, bijkomende en bijzondere opdrachten te verzekeren.

De Raad zorgt tevens voor de nodige administratieve en materiële opvang en het verzekeren van het secretariaat van het overleg tussen de Vlaamse regering en de sociale partners in het Vlaams Economisch en Sociaal Overlegcomité.

#### HOOFDSTUK IV. — *Sociaal-economisch overleg*

##### *Afdeling 1. — Algemene bevoegdheden van de Raad*

**Art. 11.** § 1. In het kader van artikel 3, paragraaf 1, van dit decreet beschikt de Raad over een algemene bevoegdheid tot het plegen van sociaal-economisch overleg, op eigen initiatief, over alle aangelegenheden als bedoeld in artikel 39 en/of in de artikelen 127, 128 en 129 van de Grondwet, die een sociaal-economische dimensie hebben of waaromtrent het akkoord, de betrokkenheid of het advies van het Vlaamse Gewest voorzien is.

Onverminderd het bepaalde elders in dit decreet, kan de Raad aan de uitkomst van het in het eerste lid bedoelde overleg, naar goeddunken, een interne of externe mededeling verbinden.

S 2. De Vlaamse regering verzoekt de Raad tot het plegen van sociaal-economisch overleg over :

- a) alle voorontwerpen van decreet die een sociaal-economische dimensie hebben, uitgezonderd het voorontwerp van decreet houdende de begroting van de Vlaamse Gemeenschap;
- b) alle voorontwerpen van decreet houdende oprichting, afschaffing of wijziging van bevoegdheden van instellingen waarvan de opdracht een sociaal-economische dimensie heeft en die onder de bevoegdheid van het Vlaamse Gewest en/of van de Vlaamse Gemeenschap ressorte ren;
- c) alle voorontwerpen van wet of van koninklijk besluit die een sociaal-economische dimensie hebben en waarvoor in toepassing van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen het akkoord van de Vlaamse regering is vereist.

Het in deze paragraaf bedoelde sociaal-economisch overleg resulteert in een standpunt van de Raad dat wordt meegedeeld aan de Vlaamse regering.

**Art. 12.** Vóór 10 september van elk jaar brengt de Raad een met redenen omkleed standpunt uit over het te voeren begrotingsbeleid. Het standpunt wordt meegedeeld aan de Vlaamse regering. Indien het standpunt niet tijdig is meegedeeld, hoeft er niet op te worden gewacht.

**Art. 13.** Het Vlaams Parlement, de Vlaamse regering of het lid van de Vlaamse regering dat terzake bevoegd is, kan de Raad en/of enige instantie bedoeld in de artikelen 16, 17 en 19 om studies en/of standpunten omtrent onderwerpen die Vlaanderen aanbelangen, verzoeken.

**Art. 14.** § 1. Tenzij de Vlaamse regering in haar aanvraag uitdrukkelijk in een langere termijn voor het plegen van sociaal-economisch overleg heeft voorzien, worden de standpunten bedoeld in artikel 11, § 2, verstrekt binnen een termijn van één maand na datum van ontvangst van de aanvraag.

Ingeval van spoed, die met redenen wordt omkleed, kan de Vlaamse regering de termijn inkorten zonder dat hij minder dan tien werkdagen mag bedragen.

Indien het standpunt niet tijdig is meegedeeld, hoeft er niet op te worden gewacht.

§ 2. De in artikel 13 bedoelde studies en standpunten worden uitgebracht binnen de termijn, opgelegd in het verzoek, die minstens tien werkdagen moet omvatten.

Indien de studie of het standpunt niet tijdig is meegedeeld, hoeft er niet op te worden gewacht.

#### Afdeling 2. — Bijzondere opdrachten van de Raad

##### Onderafdeling 1. — STV-Innovatie & Arbeid

**Art. 15.** § 1. In de schoot van de Raad is er een stichting, genaamd "STV-Innovatie & Arbeid".

§ 2. De in de eerste paragraaf bedoelde stichting heeft tot taak om zich te ontwikkelen tot een kenniscentrum op het gebied van organisatorische en technologische veranderingen in relatie tot arbeid in Vlaanderen.

De in het eerste lid bedoelde taak omvat in elk geval :

- a) het bijeenbrengen van informatie en documentatie;
- b) het uitvoeren of initiëren van maatschappelijk onderzoek;
- c) het verspreiden van de behaalde onderzoeksresultaten;
- d) het mede onderbouwen van het overleg binnen en de standpuntbepaling van de Raad;
- e) het valoriseren van de onderzoeksresultaten naar de geledingen van de Raad, bedoeld in artikel 5, § 1;
- f) op verzoek van de Raad, het formuleren van aanbevelingen aan de Raad, de Vlaamse regering en/of het Vlaams Parlement.

##### Onderafdeling 2. — Sectorale commissies

**Art. 16.** § 1. Op aanbeveling, op verzoek of als gevolg van een standpunt van de Raad kan de Vlaamse regering voor iedere bedrijfstak of samenhangend geheel van bedrijfstakken die, respectievelijk dat zij omschrijft, bij de Raad sectorale commissies oprichten.

§ 2. Iedere sectorale commissie is samengesteld uit een gelijk aantal stemgerechtigde leden die de representatieve werknemers- en werkgeversorganisaties van de betrokken bedrijfstak, of het betrokken samenhangend geheel van bedrijfstakken, die, respectievelijk dat de Vlaamse regering omschrijft, vertegenwoordigen. Zij worden door de Vlaamse regering benoemd op dubbele lijsten, voorgedragen door de Raad.

Leden van een sectorale commissie en hun plaatsvervangers worden door de Vlaamse regering ontslagen op verzoek van de Raad. Leden van een sectorale commissie en hun plaatsvervangers kunnen ook te allen tijde vrijwillig ontslag nemen.

Iedere sectorale commissie kiest onder zijn leden een voorzitter en een ondervoorzitter. Er bestaat een wisselend voorzitter- en ondervoorzitterschap tussen de leden benoemd uit de respectievelijke lijsten van de werkgevers- en werknemersorganisaties. Voorzitter en ondervoorzitter kunnen nooit tot dezelfde groep van leden die de werkgevers- of werknemersorganisaties vertegenwoordigen, behoren.

De Vlaamse regering bepaalt voor iedere sectorale commissie het aantal leden zonder dat dit aantal twintig leden mag overschrijden.

Het mandaat van de leden duurt vier jaar. Het kan worden hernieuwd. De leden blijven in functie totdat hun opvolgers zijn aangesteld. Het lid dat voortijdig ophoudt zijn mandaat uit te oefenen, wordt vervangen door zijn plaatsvervanger totdat in de vervanging van het effectieve lid is voorzien met naleving van hetgeen is bepaald in het eerste lid van deze paragraaf.

§ 3. Overeenkomstig de in paragraaf 2, eerste lid, bepaalde procedure wordt voor ieder lid een plaatsvervangend lid benoemd.

§ 4. Iedere sectorale commissie stelt zijn reglement van orde op. Dit reglement van orde is onderworpen aan de goedkeuring van de Raad en van de Vlaamse regering.

§ 5. De sectorale commissies hebben een algemene bevoegdheid tot het formuleren van aanbevelingen en standpunten inzake de aangelegenheden bedoeld in artikel 39 en/of de artikelen 127, 128 en 129 van de Grondwet die een sociaal-economische dimensie hebben en tot de materies van de bedrijfstak, of het samenhangend geheel van bedrijfstakken, die, respectievelijk dat de Vlaamse regering omschrijft, behoren.

De sectorale commissies kunnen op eigen initiatief, of op verzoek, aanbevelingen richten tot, respectievelijk standpunten meedelen aan, het Vlaams Parlement, de Vlaamse regering, het lid van de Vlaamse regering dat terzake bevoegd is en de Raad.

§ 6. De sectorale commissies kunnen voor het onderzoek van bijzondere vraagstukken een beroep doen op deskundigen.

##### Onderafdeling 3. — Vlaamse havencommissie

**Art. 17.** § 1. Bij de Raad is een commissie tot voorbereiding van het havenbeleid, hierna genoemd de Vlaamse Havencommissie, opgericht.

§ 2. De Vlaamse Havencommissie is onderworpen aan het bepaalde in artikel 24 en artikel 30, § 3, van het decreet van 2 maart 1999 houdende het beleid en het beheer van de zeehavens.

##### Onderafdeling 4. — Beroepsprofielen

**Art. 18.** § 1. Hetzij op eigen initiatief, hetzij op vraag van de Vlaamse regering legt de Raad de beroepsprofielen bedoeld in artikel 7, § 2, eerste lid, 1°, van het decreet van 18 januari 2002 betreffende de eindtermen, de ontwikkelingsdoelen en de specifieke eindtermen in het voltijsd gewoon en buitengewoon secundair onderwijs vast.

In geval van een regeringsinitiatief als bedoeld in het eerste lid, legt de Raad de profielen vast binnen een door de Vlaamse regering bepaalde termijn die niet korter is dan één jaar.

Indien de Raad binnen de in het vorige lid bepaalde termijn geen profielen heeft vastgelegd, kan de Vlaamse regering zelf de decretale specifieke eindtermen ontwikkelen op voorstel van de Dienst voor Onderwijsontwikkeling bij de Vlaamse Gemeenschap.

§ 2. Hetzij op eigen initiatief, hetzij op vraag van de Vlaamse regering, hetzij op verzoek van de sociale partners van een bedrijfstak of een samenhangend geheel van bedrijfstakken, die, respectievelijk dat de Vlaamse regering omschrijft, legt de Raad de beroepsprofielen van enige onderwijsvorm of enig onderwijsniveau andere dan deze bedoeld in paragraaf 1, eerste lid, vast.

#### Onderafdeling 5. — *Commissie Diversiteit*

**Art. 19.** § 1. Bij de Raad fungeert een commissie, genaamd "Commissie Diversiteit", die ijvert voor de evenredige vertegenwoordiging in het sociaal-economische leven van die groepen van de bevolking die thans niet op een evenredige wijze vertegenwoordigd zijn in het sociaal-economische leven.

De Vlaamse regering bepaalt, na advies van de Raad, de nadere omschrijving van de in het eerste lid bedoelde groepen.

§ 2. Onvermindert het bepaalde in § 3 van dit artikel is de Commissie Diversiteit samengesteld uit een gelijk aantal vertegenwoordigers van enerzijds de representatieve organisaties van de werkgevers, de middenstand en de landbouw, en van anderzijds de representatieve organisaties van de werknemers.

Voor elk van de leden van de Commissie Diversiteit wordt door de organisatie die hen heeft voorgedragen, tevens een plaatsvervanger voorgedragen.

De leden en plaatsvervangende leden van de Commissie Diversiteit worden aangeduid door de Raad.

De Commissie Diversiteit verkiest onder zijn leden een voorzitter en een ondervoorzitter. Er bestaat een wisselend voorzitter- en ondervoorzitterschap tussen de leden van enerzijds de werkgevers-, middenstands- en landbouworganisaties en anderzijds de werknemersorganisaties.

Voorzitter en ondervoorzitter kunnen nooit tot dezelfde groep van leden die de werkgevers-, middenstands- en landbouworganisaties, respectievelijk de werknemersorganisaties vertegenwoordigen, behoren.

Het mandaat van de leden duurt vier jaar. Het kan worden hernieuwd. De leden blijven in functie tot hun opvolgers zijn aangesteld. Het lid dat voortijdig ophoudt zijn mandaat uit te oefenen wordt vervangen door zijn plaatsvervanger totdat in de definitieve vervanging van het effectieve lid is voorzien.

§ 3. De Commissie Diversiteit betrekt de in § 1 bedoelde groepen bij de werking overeenkomstig de modaliteiten vastgesteld in het reglement van orde.

§ 4. De bepalingen van artikel 16, § 4, zijn van overeenkomstige toepassing voor de Commissie Diversiteit.

§ 5. De Raad kan de Commissie Diversiteit verzoeken om informatie in te zamelen, studies te verrichten en aanbevelingen te formuleren inzake de aangelegenheden bedoeld in artikel 39 en/of de artikelen 127, 128 en 129 van de Grondwet, die een sociaal-economische dimensie hebben en die inzonderheid het thema van de diversiteit of de evenredige participatie van minderheidsgroepen of minder bedeelde groepen betreffen.

De Commissie Diversiteit kan op eigen initiatief studies en aanbevelingen richten aan de Raad. De wijze waarop de commissie tot haar studies en aanbevelingen komt, wordt bepaald in het reglement van orde.

#### HOOFDSTUK V. — *De Raad als strategische adviesraad*

**Art. 20.** § 1. Inzake het beleidsdomein dat betrekking heeft op het economische beleid, het tewerkstellingsbeleid en het toerisme, geldt de Raad als strategische adviesraad zoals bedoeld in artikel 2 van het decreet van 18 juli 2003 tot regeling van strategische adviesraden.

§ 2. In de in paragraaf 1 bedoelde hoedanigheid en wat het daar bedoelde beleidsdomein betreft, heeft de Raad de volgende opdrachten :

- 1° uit eigen beweging of op verzoek advies uitbrengen over de hoofdlijnen van het beleid;
- 2° bijdragen tot het vormen van een beleidsvisie;
- 3° de maatschappelijke ontwikkelingen volgen en interpreteren;
- 4° uit eigen beweging of op verzoek advies uitbrengen over ontwerpen van besluit van de Vlaamse regering;
- 5° reflecties leveren over de bij het Vlaams Parlement ingediende beleidsnota's;
- 6° uit eigen beweging of op verzoek advies uitbrengen over voorstellen van decreet;
- 7° uit eigen beweging of op verzoek advies uitbrengen over ontwerpen van samenwerkingsakkoord van strategisch belang die de Vlaamse Gemeenschap of het Vlaams Gewest wil sluiten met de Staat of met andere Gemeenschappen en Gewesten, en over ontwerpen van Europese en internationale samenwerkingsakkoorden van strategisch belang.

§ 3. De Vlaamse regering is verplicht om advies te vragen over de in § 2, 4°, bedoelde ontwerpen van besluit van de Vlaamse regering die van strategisch belang zijn. Dit zijn ontwerpen van reglementair of organiek besluit die uitvoering geven aan de inhoud van een decreet en door de Vlaamse regering worden beschouwd als basisuitvoeringsbesluiten.

§ 4. De Vlaamse regering kan gemotiveerd afwijken van de in § 3 bedoelde adviezen evenals van de met toepassing in artikel 11, § 2, geformuleerde standpunten en informeert de Raad hierover.

§ 5. Alle adviezen uitgebracht door de SERV zijn openbaar.

§ 6. De in paragraaf 2 bedoelde opdrachten doen geen afbreuk aan de elders in het decreet bepaalde taken, opdrachten en bevoegdheden van de Raad.

**Art. 21.** In de in artikel 20, § 1, bedoelde hoedanigheid wordt een advies in de regel verstrekt binnen een termijn van één maand na de datum van ontvangst van de aanvraag. In geval van spoed, die met redenen wordt omkleed, kan de Vlaamse regering de termijn inkorten zonder dat deze minder dan tien werkdagen mag bedragen.

Indien het advies niet tijdig is meegedeeld, hoeft er niet op te worden gewacht.

**Art. 22.** In de in artikel 20, § 1, bedoelde hoedanigheid kan de Raad onderling samenwerken met andere strategische adviesraden en een gezamenlijk advies uitbrengen.

HOOFDSTUK VI. — *Ophettings-, wijzigings- en slotbepalingen*

**Art. 23.** Het decreet van 27 juni 1985 op de Sociaal-Economische Raad van Vlaanderen wordt opgeheven.

**Art. 24.** De Raad en de in afdeling II van hoofdstuk IV vermelde commissies en andere instanties, alsmede alle in hun hoofde bestaande rechten en verplichtingen en door hen gestelde handelingen, eventuele proceshandelingen en besluiten inbegrepen, genieten na datum van inwerkingtreding van dit decreet, een volle continuïteit sedert de datum van oprichting van de Raad, respectievelijk andere instantie of commissie, op grond van het decreet van 27 juni 1985 of van het later decreet dat voormeld decreet van 27 juni 1985 heeft gewijzigd.

**Art. 25.** Het tweede lid van artikel 24 van het decreet van 2 maart 1999 houdende het beleid en het beheer van de zeehavens wordt vervangen als volgt :

« Inzake het Vlaamse havenbeleid brengt de Vlaamse Havencommissie, op eigen initiatief, aanbevelingen gericht tot de Vlaamse regering en het Vlaams Parlement uit. Binnen dezelfde bevoegdheidssfeer neemt de Vlaamse Havencommissie, op verzoek van de Vlaamse regering of het Vlaams Parlement, standpunten die worden meegedeeld aan de Vlaamse regering en het Vlaams Parlement in. » .

**Art. 26.** De Vlaamse regering bepaalt de datum van inwerkingtreding van dit decreet.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 7 mei 2004.

De minister-president van de Vlaamse Regering,

B. SOMERS

De Vlaamse minister van Werkgelegenheid en Toerisme,

R. LANDUYT

De Vlaamse minister van Economie, Buitenlands Beleid en E-gouvernement,

P. CEYSENS

Nota

*Zitting 2003-2004*

Stukken	— Ontwerp van decreet : 2074 - Nr. 1
	— Amendement : 2074 - Nr. 2
	— Verslag : 2074 - Nr. 3
	— Tekst aangenomen door de plenaire vergadering : 2074 - Nr. 4

Handelingen. — Besprekking en aanneming : Vergaderingen van 27 en 29 april 2004.

TRADUCTION

MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTÉ FLAMANDE

F. 2004 — 3289

[C — 2004/36333]

7 MAI 2004. — Décret relatif au "Sociaal-Economische Raad van Vlaanderen"  
(Conseil socio-économique de la Flandre)

Le Parlement flamand a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

Décret relatif au "Sociaal-Economische Raad van Vlaanderen" (Conseil socio-économique de la Flandre);

CHAPITRE I<sup>er</sup>. — *Dispositions générales*

**Article 1<sup>er</sup>.** Le présent décret règle une matière communautaire et régionale.

**Art. 2.** Le présent décret règle le statut, le fonctionnement, les tâches et les compétences du "Sociaal-Economische Raad van Vlaanderen", en abrégé SERV, ci-après dénommé le Conseil.

CHAPITRE II. — *Missions et qualités du "Sociaal-Economische Raad van Vlaanderen"*

**Art. 3. § 1<sup>er</sup>.** Une concertation socio-économique est organisée au sein du Conseil entre les organisations représentatives des travailleurs, des employeurs, des classes moyennes et de l'agriculture.

Les organisations citées à l'alinéa premier peuvent conclure des accords entre eux et faire des recommandations aux secteurs et entreprises dans le domaine des questions visées à l'article 11, § 1<sup>er</sup>.

Il est loisible aux organisations mentionnées à l'alinéa premier de soumettre ou non au Gouvernement flamand pour ratification, les accords visés à l'alinéa deux.

**§ 2.** Outre la mission conférée au paragraphe 1<sup>er</sup>, le Conseil fait également office de conseil consultatif stratégique pour le domaine politique portant sur la politique économique, la politique de l'emploi et le tourisme.

**§ 3.** A l'occasion de la communication de ses études, points de vue, avis et autres documents, le Conseil mentionne à chaque fois la qualité dans laquelle il intervient, à savoir, soit d'une part la qualité d'organe de concertation socio-économique tel que visé au paragraphe premier, soit d'autre part, la qualité de conseil consultatif stratégique, pour le domaine politique portant sur la politique économique, la politique de l'emploi et le tourisme, visé au paragraphe deux, ainsi que l'article du présent décret justifiant son intervention.

**CHAPITRE III. — Statut, composition et fonctionnement du Conseil**

**Art. 4.** Le Conseil possède la personnalité juridique.

**Art. 5.** § 1<sup>er</sup>. Le Conseil se compose de dix membres, proposés par les organisations représentatives des employeurs, des classes moyennes et de l'agriculture, et de dix membres proposés par les organisations représentatives des travailleurs. Ces vingt membres sont nommés par le Gouvernement flamand sur des listes doubles présentées par ces organisations.

§ 2. Conformément à la procédure fixée au § 1<sup>er</sup>, le Gouvernement flamand nomme un suppléant pour chaque membre

§ 3. La durée du mandat des membres est de quatre ans. Le mandat est renouvelable.

§ 4. Les membres du Conseil et leurs suppléants sont licenciés par le Gouvernement flamand sur la demande de l'organisation représentative sur la proposition de laquelle ils ont été nommés.

Les membres du Conseil et leurs suppléants peuvent également démissionner volontairement à tout moment.

§ 5. Le membre du Conseil qui met fin prématurément à son mandat, est remplacé par son suppléant jusqu'à ce qu'il soit pourvu au remplacement du membre effectif dans le respect des dispositions du paragraphe 1<sup>er</sup>.

§ 6. Le Conseil peut, pour l'examen de problèmes particuliers, faire appel à des experts, à des commissions ou organes consultatifs, aux conditions à fixer dans son règlement d'ordre.

§ 7. Deux tiers au maximum des membres d'un Conseil sont du même sexe.

Chaque fois qu'au sein du Conseil, un ou plusieurs mandats sont à attribuer, chaque instance chargée de présenter les candidatures présente, pour chaque mandat, la candidature d'au moins un homme et une femme.

**Art. 6.** La qualité de membre du Conseil est incompatible avec un mandat au Parlement européen, à la Chambre des Députés, au Sénat, au Parlement flamand et au Conseil de Bruxelles-Capitale, avec les fonctions de ministre, secrétaire d'Etat et des membres de leur cabinet, avec la fonction de membre du personnel d'un département ou d'une agence des autorités flamandes qui a un rapport hiérarchique avec le Ministre dont relève le Conseil, avec la fonction de membre du personnel du Parlement flamand, et des services créés auprès du Parlement flamand et avec la fonction de membre du personnel du Conseil.

**Art. 7.** § 1<sup>er</sup>. Le Conseil élit un président parmi ses membres et constitue en son sein un bureau.

Le bureau se compose d'un nombre égal de membres proposés d'une part par les organisations des employeurs, des classes moyennes et de l'agriculture, et d'autre part par les organisations des travailleurs, y compris le président du Conseil qui préside le bureau.

§ 2. La réglementation du statut du personnel du Conseil est fixée par le Gouvernement flamand.

Le Gouvernement flamand fixe les jetons de présence et les indemnités des membres des conseils consultatifs stratégiques.

§ 3. Le Conseil établit son règlement d'ordre intérieur qui stipule obligatoirement :

1° les compétences du président;

2° les compétences et le fonctionnement du bureau;

3° le mode de convocation et de délibération;

4° la périodicité des réunions;

5° le mode de prise de décision du Conseil;

6° la publication des actes;

7° les conditions auxquelles le Conseil peut faire appel à des experts, des groupes de travail permanents ou temporaires, conformément à l'article 5, § 6;

8° l'organisation de l'encadrement administratif et matériel et le secrétariat des missions citées à la Section II du chapitre IV;

9° l'organisation de l'encadrement administratif et matériel et le secrétariat du "Vlaams Economisch en Sociaal Overlegcomité" (Comité de concertation économique et social flamand).

10° tout autre dispositif relatif au fonctionnement du Conseil ainsi que des commissions, groupes de travail ou autres organismes créés en son sein.

Le règlement visé à l'alinéa premier est soumis à l'approbation du Gouvernement flamand.

§ 4. Sans préjudice des dispositions de l'article 16, § 4, chaque commission, groupe de travail ou autre organisme visé à la Section II du chapitre IV, peut fixer un propre règlement d'ordre intérieur relatif à l'organisation et au fonctionnement.

Tout règlement visé à l'alinéa premier est soumis à l'approbation du Conseil.

**Art. 8.** Le président représente le Conseil dans les actions judiciaires et extrajudiciaires.

Les actions judiciaires par lesquelles le Conseil est concerné en tant qu'appelant ou défendeur sont intentées sur demande du président en vertu d'une décision du bureau.

Le président intente les actions en référé et les demandes d'envoi en possession; il fait tous actes conservatoires ou interruptifs de la prescription et des déchéances.

**Art. 9.** § 1<sup>er</sup>. Les moyens financiers du Conseil se composent :

1° d'une dotation fixe qui est annuellement inscrite au budget de la Communauté flamande;

2° d'une dotation variable fixée sur la base des missions dont le Gouvernement flamand charge le Conseil;

3° des recettes propres.

§ 2. Le Conseil transmet chaque année au Ministre dont relève le Conseil, un projet de budget ventilé en fonction des missions générales et spéciales prévues par le présent décret. Le budget est successivement soumis à l'approbation du Gouvernement flamand et du Parlement flamand.

§ 3. Le Conseil tient une comptabilité et établit le budget et les comptes suivant les modalités arrêtées par le Gouvernement flamand.

**Art. 10.** Le Conseil crée un secrétariat qui assure l'appui administratif pour l'accomplissement des ses missions générales, supplémentaires et spéciales.

Le Conseil assure également l'encadrement administratif et matériel et le secrétariat de la concertation entre le Gouvernement flamand et les partenaires sociaux dans le "Vlaams Economisch en Sociaal Overlegcomité".

#### CHAPITRE IV. — *Concertation socio-économique*

##### *Section 1<sup>re</sup>. — Compétences générales du Conseil*

**Art. 11.** § 1<sup>er</sup>. Dans le cadre de l'article 3, paragraphe 1<sup>er</sup> du présent décret, le Conseil est investi d'une compétence générale d'organiser d'initiative une concertation socio-économique, sur toutes les questions visées à l'article 39 et/ou aux articles 127, 128 et 129 de la Constitution qui ont une dimension socio-économique ou requérant l'accord, l'implication ou l'avis de la Région flamande.

Sans préjudice d'autres dispositions du présent décret, le Conseil peut, de son gré, subordonner les résultats de la concertation visée à l'alinéa premier, à une communication interne ou externe.

§ 2. Le Gouvernement flamand demande que le Conseil organise une concertation socio-économique sur :

a) tous les avant-projets de décret ayant une dimension socio-économique, à l'exception de l'avant-projet de décret contenant le budget de la Communauté flamande;

b) tous les avant-projets de décret portant création, suppression ou modification de compétences d'institutions dont la mission a une dimension socio-économique et qui relèvent de la compétence de la Région flamande et/ou de la Communauté flamande.

c) tous les avant-projets de loi ou d'arrêté royal ayant une dimension socio-économique et requérant l'accord du Gouvernement flamand en application de la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980.

La concertation socio-économique visée dans le présent paragraphe, résulte en un point de vue du Conseil qui est communiqué au Gouvernement flamand.

**Art. 12.** Avant le 10 septembre de chaque année, le Conseil adopte un point de vue motivé sur la politique budgétaire à mener. Le point de vue est communiqué au Gouvernement flamand. Faute de communication à temps du point de vue, il n'y a pas lieu de l'attendre.

**Art. 13.** Le Parlement flamand, le Gouvernement flamand ou le membre du Gouvernement flamand compétent en la matière, peut demander au Conseil ou à toute instance visée aux articles 16, 17 et 18 de faire des études et/ou formuler des points de vue sur des sujets intéressant la Flandre.

**Art. 14.** § 1<sup>er</sup>. A moins que le Gouvernement flamand n'ait prévu explicitement dans sa demande un délai plus long pour la concertation socio-économique, les points de vue visés à l'article 11, § 2 sont communiqués dans un délai d'un mois après la date de réception de la demande.

En cas d'urgence, dûment motivée, le Gouvernement flamand peut réduire ce délai, sans qu'il puisse être inférieur à dix jours ouvrables.

Faute de communication à temps du point de vue, il n'y a pas lieu de l'attendre.

§ 2. Les études et points de vue, visés à l'article 13, sont communiqués dans le délai imposé par la demande qui est de dix jours ouvrables au moins.

Faute de communication à temps de l'étude ou du point de vue, il n'y a pas lieu de l'attendre.

##### *Section 2. — Missions spéciales du Conseil*

###### *Sous-Section 1<sup>re</sup>. — STV-Innovatie & Arbeid*

**Art. 15.** § 1<sup>er</sup>. Au sein du Conseil il existe une fondation dénommée "STV-Innovatie&Arbeid".

§ 2. La fondation visée au paragraphe 1<sup>er</sup>, a pour mission de se développer en un centre de connaissances dans le domaine des changements organisationnels et technologiques par rapport en relation avec l'emploi en Flandre.

La tâche visée à l'alinéa premier consiste en tout cas à :

a) recueillir des informations et de la documentation;

b) mettre en œuvre ou initier des recherches sociales;

c) diffuser les résultats des recherches;

d) contribuer à appuyer la concertation au sein du Conseil et l'adoption des points de vue;

e) valoriser les résultats des recherches parmi les composantes du Conseil, visées à l'article 5, § 1<sup>er</sup>;

f) formuler à la demande du Conseil, des recommandations au Conseil, au Gouvernement flamand et/ou au Parlement flamand.

###### *Sous-Section 2. — Commissions sectorielles*

**Art. 16.** § 1<sup>er</sup>. Sur recommandation, sur demande ou suite à un point de vue du Conseil, le Gouvernement flamand peut créer des commissions sectorielles au sein du Conseil pour chaque branche industrielle ou ensemble cohérent de branches industrielles qu'il définit.

§ 2. Chaque commission sectorielle est composée d'un nombre égal de membres ayant droit de vote qui représentent les organisations représentatives des employeurs et travailleurs de la branche industrielle intéressée ou de l'ensemble cohérent des branches industrielles intéressées que le Gouvernement flamand définit. Ils sont nommés par le Gouvernement flamand sur des listes doubles présentées par le Conseil.

Les membres d'une commission sectorielle et leurs suppléants sont licenciés par le Gouvernement flamand sur demande du Conseil. Les membres d'une commission sectorielle et leurs suppléants peuvent également démissionner volontairement à tout moment.

Chaque commission sectorielle élit parmi ses membres un président et un vice-président. Il y a alternance de la présidence et de la vice-présidence entre les membres qui sont nommés sur des listes respectives des organisations des employeurs et des organisations des travailleurs. Le président et le vice-président ne peuvent jamais appartenir au même groupe de membres qui représentent les organisations des employeurs et les organisations des travailleurs.

Le Gouvernement flamand fixe le nombre de membres de chaque commission sectorielle, sans que ce nombre ne puisse excéder vingt membres.

Le mandat des membres dure quatre ans. Il est renouvelable. Les membres demeurent en fonction jusqu'à la nomination de leurs successeurs. Le membre qui met fin prématurément à son mandat, est remplacé par son suppléant jusqu'à ce qu'il soit pourvu au remplacement du membre effectif dans le respect des dispositions de l'alinéa 1<sup>er</sup> du présent paragraphe.

§ 3. Conformément à la procédure prévue au paragraphe 2, alinéa 1<sup>er</sup>, il est nommé un suppléant pour chaque membre.

§ 4. Chaque commission sectorielle établit son règlement d'ordre intérieur. Ce règlement d'ordre intérieur est soumis à l'approbation du Conseil et du Gouvernement flamand.

§ 5. Les commissions sectorielles sont investies d'une compétence générale en matière de recommandations et de points de vue pour les questions visées à l'article 39 et/ou aux articles 127, 128 et 129 de la Constitution qui ont une dimension socio-économique et relèvent des matières de la branche industrielle ou de l'ensemble cohérent de branches industrielles que le Gouvernement flamand définit.

Elles peuvent, d'initiative ou sur demande, formuler des points de vue ou recommandations au Parlement flamand, au Gouvernement flamand, au membre du Gouvernement flamand compétent en la matière et au Conseil.

§ 6. Les commissions sectorielles peuvent, pour l'examen de problèmes particuliers, faire appel à des experts.

#### Sous-Section 3. — "Vlaamse Havencommissie" (Commission flamande des Ports)

Art. 17. § 1<sup>er</sup>. Il est institué auprès du Conseil, une commission assurant la préparation de la politique portuaire, dénommée ci-après la "Vlaamse Havencommissie".

§ 2. La "Vlaamse Havencommissie" est régie par les dispositions de l'article 24 et de l'article 30, § 3 du décret du 2 mars 1999 portant la politique et la gestion des ports maritimes.

#### Sous-Section 4. — Profils professionnels

Art. 18. § 1<sup>er</sup>. Le Conseil détermine, soit d'initiative, soit sur demande du Gouvernement flamand, les profils professionnels, visés à l'article 7, § 2, alinéa 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, du décret du 18 janvier 2002 relatif aux objectifs finaux, aux objectifs de développement et aux objectifs finaux spécifiques dans l'enseignement secondaire ordinaire et spécial à temps plein.

En cas d'une initiative gouvernementale telle que visée à l'alinéa premier, le Conseil détermine les profils dans un délai fixé par le Gouvernement flamand qui ne peut être inférieur à un an.

Si le Conseil n'établit pas de profils dans le délai précité, le Gouvernement flamand peut développer les objectifs finaux spécifiques décrétiaux, sur la proposition du "Dienst voor Onderwijsontwikkeling" (Service d'Etudes) auprès de la Communauté flamande.

§ 2. Le Conseil détermine les profils professionnels de toute forme d'enseignement ou niveau d'enseignement autre que ceux prévus au paragraphe 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, soit, d'initiative, soit sur demande du Gouvernement flamand, soit, sur demande des partenaires sociaux d'une branche industrielle ou d'un ensemble cohérent de branches industrielles que le Gouvernement flamand définit.

#### Sous-Section 5. — Commissie Diversiteit (Commission de la Diversité)

Art. 19. § 1<sup>er</sup>. Il existe auprès du Conseil une "Commissie Diversiteit" qui œuvre pour une représentation proportionnelle dans la vie socio-économique des groupes de population qui ne sont pas représentés de manière proportionnelle dans la vie socio-économique.

Le Gouvernement flamand détermine, après avis du Conseil, la définition précise des groupes visés à l'alinéa premier.

§ 2. Sans préjudice des dispositions du § 3 du présent article, la "Commissie Diversiteit" est composée d'un nombre égal de représentants, d'une part, des organisations représentatives des employeurs, des classes moyennes et de l'agriculture, et d'autre part des organisations représentatives des travailleurs.

Pour chacun des membres de la "Commissie Diversiteit", l'organisation qui les a proposés, nomme également un suppléant.

Les membres et les membres suppléants de la "Commissie Diversiteit" sont désignés par le Conseil.

La "Commissie Diversiteit" élit parmi ses membres un président et un vice-président. Il y a alternance de la présidence et la vice-présidence entre les membres, d'une part des organisations des employeurs, des classes moyennes et de l'agriculture et, d'autre part, des organisations des travailleurs.

Le président et le vice-président ne peuvent jamais appartenir au même groupe de membres qui représentent soit, les organisations des employeurs, des classes moyennes et de l'agriculture, soit, les organisations des travailleurs.

Le mandat des membres dure quatre ans. Il est renouvelable. Les membres demeurent en fonction jusqu'à la nomination de leurs successeurs. Le membre qui met fin prématurément à son mandat, est remplacé par son suppléant jusqu'au remplacement définitif du membre effectif.

§ 3. La "Commissie Diversiteit" associe les groupes, visés au § 1<sup>er</sup>, à son fonctionnement, conformément aux modalités prévues par le règlement d'ordre intérieur.

§ 4. Les dispositions de l'article 16, § 4, s'appliquent par analogie à la "Commissie Diversiteit"

§ 5. Le Conseil peut demander à la "Commissie Diversiteit" de recueillir des informations, de faire des études et de formuler des recommandations sur les matières visées à l'article 39 et/ou aux articles 127, 128 et 129 de la Constitution qui ont une dimension socio-économique et qui concernent le thème de la diversité ou de la participation proportionnelle des groupes minoritaires ou des groupes défavorisés.

La "Commissie Diversiteit" peut communiquer d'initiative des études et recommandations au Conseil. Les modalités de réalisation des études et recommandations par la commission, sont prévues par le règlement d'ordre intérieur.

CHAPITRE V. — *Le Conseil en sa qualité de conseil consultatif stratégique*

**Art. 20.** § 1<sup>er</sup>. Pour ce qui concerne le domaine politique qui porte sur la politique économique, la politique de l'emploi et du tourisme, le Conseil fait office de conseil consultatif stratégique tel que visé à l'article 2 du décret du 18 juillet 2003 réglant les conseils consultatifs stratégiques.

§ 2. En la qualité visée au paragraphe 1<sup>er</sup> et pour ce qui concerne le domaine politique y visée, le Conseil a les missions suivantes :

- 1° émettre des avis, d'initiative ou sur demande, concernant les grandes orientations politiques;
- 2° contribuer à l'élaboration d'une vision politique;
- 3° suivre et interpréter les développements sociaux;
- 4° émettre des avis, d'initiative ou sur demande, sur des projets d'arrêté du Gouvernement flamand;
- 5° formuler des réflexions au sujet des notes d'orientation soumises au Parlement flamand;
- 6° émettre des avis, d'initiative ou sur demande, sur des propositions de décret;

7° émettre des avis, d'initiative ou sur demande, sur des projets d'accord de coopération d'intérêt stratégique que la Communauté flamande ou la Région flamande souhaite conclure avec l'Etat ou avec d'autres Communautés et Régions, et sur des projets d'accords de coopération européens et internationaux d'intérêt stratégique.

§ 3. Le Gouvernement flamand est tenu de demander l'avis sur les projets d'arrêtés du Gouvernement flamand d'intérêt stratégique, visés au § 2, 4°. Il s'agit de projets d'arrêté réglementaire ou organique qui mettent en œuvre le contenu d'un décret et qui sont considérés par le Gouvernement flamand comme des arrêtés d'exécution de base.

§ 4. Le Gouvernement flamand peut, moyennant motivation, déroger aux avis visés au § 3 et aux points de vue adoptés en application de l'article 11, § 2, et en informe le Conseil.

§ 5. Les avis émis par le SERV sont publics.

§ 6. Les missions, visées au paragraphe 2, ne portent pas préjudice aux tâches, missions et compétences du Conseil définies dans d'autres dispositions du décret.

**Art. 21.** En la qualité visée à l'article 20, § 1<sup>er</sup>, un avis est émis en règle générale dans un délai d'un mois après la date de réception de la demande. En cas d'urgence, dûment motivée, le Gouvernement flamand peut réduire ce délai, sans qu'il puisse être inférieur à dix jours ouvrables.

Faute de communication à temps de l'avis, il n'y a pas lieu de l'attendre.

**Art. 22.** En la qualité visée à l'article 20, § 1<sup>er</sup>, le Conseil peut collaborer avec d'autres conseils consultatifs stratégiques et rendre un avis commun.

CHAPITRE VI. — *Dispositions abrogatoires, modificatives et finales*

**Art. 23.** Le décret du 27 juin 1985 relatif au "Sociaal-Economische Raad van Vlaanderen" est abrogé.

**Art. 24.** Le Conseil et les commissions et autres instances mentionnées à la Section II du chapitre IV ainsi que tous les droits et obligations existant dans leur chef et leurs actes posés, y compris les actions en justice et les décisions, jouissent après la date d'entrée en vigueur du présent décret, d'une pleine continuité depuis la date de constitution du Conseil, respectivement d'une autre instance ou commission, sur la base du décret du 27 juin 1985 ou du décret ultérieur ayant modifié le décret précité du 27 juin 1985.

**Art. 25.** L'alinéa deux de l'article 24 du décret du 2 mars 1999 portant sur la politique et la gestion des ports maritimes, est modifié comme suit :

« Pour ce qui concerne la politique portuaire flamande, la "Vlaamse Havencommissie" fait des recommandations, d'initiative, au Gouvernement flamand ou au Parlement flamand. Dans le même domaine de compétence, la "Vlaamse Havencommissie" formule des points de vue, à la demande du Gouvernement flamand ou du Parlement flamand, qui sont communiqués à ces derniers. » .

**Art. 26.** Le Gouvernement flamand arrête la date d'entrée en vigueur du présent décret.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 7 mai 2004.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,  
B. SOMERS

Le Ministre flamand de l'Emploi et du Tourisme,  
R. LANDUYT

La Ministre flamande de l'Economie, de la Politique extérieure et de l'E-gouvernement,  
P. CEYSENS

## Note

*Session 2003-2004*

Documents	— Projet de décret	:	2074 - N° 1
	— Amendements	:	2074 - N° 2
	— Rapport	:	2074 - N° 3
	— Texte adopté en séance plénière	:	2074 - N° 4

## Annales

— Discussion et adoption : Séances des 27 et 29 avril 2004.